ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

EP

UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/INF/1

Distr.: General
24 March 2010

Russian
Original: English

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути
Первая сессия
Стокгольм, 7-11 июня 2010 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*

Подготовка имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути

Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по подготовке к работе Межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути

Записка секретариата

Секретариат имеет честь представить в приложении к настоящей записке доклад совещания Специальной рабочей группы открытого состава по подготовке к работе Межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути, которое состоялось в Бангкоке с 19 по 23 октября 2009 года. Первоначально доклад был выпущен в качестве документа UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/10.

* UNEP(DTIE)Hg/INC.1/1.

K1060663 300310

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Приложение

Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по подготовке к работе межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути

История вопроса

1. На своей двадцать пятой сессии в разделе III решения 25/5, принятом 20 февраля 2009 года, Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) постановил подготовить имеющий обязательную юридическую силу документ по ртути и просил Директора-исполнителя ЮНЕП учредить межправительственный комитет для ведения переговоров с целью подготовки этого документа, работа которого начнется в 2010 году. Для подготовки к работе межправительственного комитета для ведения переговоров Совет управляющих также просил Директора-исполнителя созвать Специальную рабочую группу открытого состава для проведения одного совещания во второй половине 2009 года в целях обсуждения приоритетов переговоров, расписания и организации работы межправительственного комитета для ведения переговоров.

I. Открытие совещания

2. Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по подготовке к работе межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути состоялось в Конференц-центре Организации Объединенных Наций в Бангкоке 19-23 октября 2009 года. Г-н Пер Баккен, Руководитель Сектора химических веществ Отдела технологии, промышленности и экономики ЮНЕП (Подразделения ЮНЕП по химическим веществам), приветствовал участников совещания и выразил благодарность правительствам Германии, Норвегии, Финляндии и Швеции, а также Европейской комиссии за финансирование, предоставленное для проведения совещания, а также правительствам Канады, Франции и Швейцарии за их поддержку, оказанную в осуществлении межправительственного процесса переговоров. После этих вступительных заявлений он объявил совещание открытым в 10 ч. 25 м. в понедельник, 19 октября 2009 года.

II. Выборы должностных лиц

3. Группа избрала бюро в следующем составе:

Председатель:	г-н Джон Робертс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Заместители Председателя:	г-жа Ирина Застенская (Беларусь) г-н Такеши Секийя (Япония) г-жа Абиола Оланипекун (Нигерия) г-н Фернандо Лугрис (Уругвай).

4. Г-жа Оланипекун также согласилась выступать в качестве Докладчика совещания.

III. Организационные вопросы

A. Принятие правил процедуры

5. Группа решила применять mutatis mutandis правила процедуры Совета управляющих ЮНЕП к работе своего совещания.

B. Утверждение повестки дня

6. Группа утвердила изложенную ниже повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая была распространена в качестве документа UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/1:

1. Открытие совещания
2. Выборы должностных лиц
3. Организационные вопросы:
   a) принятие правил процедуры;
   b) утверждение повестки дня;
   c) организация работы
4. Подготовка к работе межправительственного комитета для ведения переговоров с целью разработки глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути:
   a) график и организация работы межправительственного комитета для ведения переговоров;
   b) обновление информации о подготовке к проведению исследования различных видов источников выбросов ртути по просьбе Совета управляющих (решение 25/5);
   c) информация, которая может помочь в работе межправительственного комитета для ведения переговоров
5. Доклад о деятельности в рамках Программы по ртути Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
6. Прочие вопросы
7. Принятие доклада совещания
8. Закрытие совещания.

C. Организация работы

7. Группа постановила, что она будет проводить совещания с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. ежедневно и что она приложит все усилия к тому, чтобы завершить свою работу на пленарных заседаниях, не прибегая к созданию контактных групп. Кроме того, она постановила следовать предлагаемому плану ее работы, отраженному в записке, содержащей план проведения совещания, распространенной до совещания (UNEP/(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/2), а также использовать предложенную в документе зала заседаний программу для информационных заседаний, которые будут проведены в ходе совещания.

D. Участники

8. В совещании приняли участие представители таких следующих государств, как: Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Маршалловы Острова, Мексика, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис,

Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка, Ямайка, Япония.

9. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Фонд глобальной окружающей среды, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.

10. Были представлены следующие межправительственные организации: Европейская комиссия, Международное энергетическое агентство.

11. Были представлены секретариаты следующих многосторонних природоохранных соглашений: Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях.

12. Были представлены следующие неправительственные организации: Их названия приводятся в списке участников, который содержится в документе UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/INF/5.

IV. Подготовка к работе межправительственного комитета для ведения переговоров с целью разработки глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути

13. Группа начала рассмотрение этого пункта с общих выступлений. Все выступавшие представители высказались в поддержку процесса переговоров и обязались работать в конструктивном духе для достижения цели принятия имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути. Также было выражено общее мнение о том, что решение 25/5 обеспечивает прекрасную основу для переговоров по соглашению, которое будет успешно противостоять вызовам, обусловленным воздействием ртути.

14. Представители определили приоритеты нынешнего совещания и, в частности, подчеркнули, что задача заключается не в ведении переговоров, а скорее, в создании условий для успешной работы межправительственного комитета для ведения переговоров. Внимание также было обращено на сферу охвата будущего документа: один представитель заявил, что, как это предусмотрено в решении 25/5, этот документ должен носить всеобъемлющий характер и включать как строгие обязательства, так и положения рекомендательного характера и отражать соображения, изложенные в этом решении, в том числе необходимость обеспечения гибкости и посекторальных подходов. Другие заявили, что кроме этого он должен охватывать весь жизненный цикл ртути и содействовать развитию синергических связей с существующими многосторонними природоохранными соглашениями по химическим веществам.

15. Один представитель заявил, что по примеру Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, в документе, подлежащем обсуждению, должны быть предусмотрены планы поэтапного прекращения производства и потребления ртути в различных секторах. Другой отметил, что в нем следует предусмотреть разработку законодательных руководящих принципов и критериев для оценки в соответствии со стандартами приемлемых пределов воздействия.

16. Среди вопросов, выделенных как имеющие особое значение для межправительственного комитета для ведения переговоров, была отмечена необходимость учета всех имеющихся научных знаний, а также выявление областей, где необходима дополнительная информация. Группа решила вынести секретариату руководящие указания относительно тех документов, которые потребуются.

17. Представители развивающихся стран, включая некоторые малые островные развивающиеся государства и наименее развитые страны, обратили внимание на необходимость создания потенциала и оказания технической и финансовой помощи. Некоторые представители также отметили, что этот документ должен содержать твердое обязательство со стороны развитых стран относительно оказания такой помощи, которая, согласно рекомендации одного из представителей, должна предоставляться без ущерба для финансирования в целях сокращения и ликвидации нищеты.

18. Некоторые представители также подчеркнули, что в ходе переговоров следует учитывать тот факт, что разные страны имеют различные приоритеты в силу их неодинаковых уровней экономического развития и той степени, в которой ртуть регулируется на национальном уровне, и что в этом документе следует также учитывать региональные различия.

19. Несколько представителей внесли предложения относительно порядка, в котором вопросы следует рассматривать в ходе работы межправительственного комитета для ведения переговоров. Однако один из представителей, поддержанный другими, заявил о том, что важно не откладывать какие-либо вопросы до конца процесса; поэтому он предложил, чтобы на первой сессии комитета были рассмотрены все вопросы, с учетом необходимости повторного обсуждения вопросов на последующих сессиях.

20. Наблюдатели, присутствующие на совещании, выдвинули различные предложения для рассмотрения Группой в ходе подготовки работы Межправительственного комитета для ведения переговоров, включая необходимость в правилах процедуры, которые обеспечили бы конструктивное участие неправительственных организаций, и в плане работы для решения проблемы ртути, который охватывал бы весь жизненный цикл этого химического вещества и предусматривал активное участие всех заинтересованных субъектов, включая работников, органы здравоохранения, неправительственные организации и коренные народы.

A. График и организация работы межправительственного комитета для ведения переговоров

1. Правила процедуры

21. Вынося на рассмотрение этот пункт, Председатель заметил, что, хотя вопрос о том, принимать или нет собственные правила процедуры и если да, то в какой форме, будет решать сам межправительственный комитет для ведения переговоров, Группа могла бы содействовать комитету в рассмотрении этого вопроса и принятии последующего решения, путем вынесения соответствующей рекомендации. Представитель секретариата представил записку секретариата по этому пункту (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/3), в приложении к которой изложен проект правил процедуры для рассмотрения Группой. Он отметил, что по сути эти правила идентичны тем, которые успешно использовались на переговорах по выработке Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях.

22. Группа решила, что она будет рекомендовать межправительственному комитету для ведения переговоров принять изложенный в приложении к документу UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/3 проект правил процедуры, подготовленный секретариатом, с поправками, внесенными по итогам проведенных в Группе обсуждений.

23. Проект правил процедуры, рекомендованный рабочей группой, который отражает итоги состоявшихся в рабочей группе обсуждений, изложенные в пунктах 24-33 ниже, приводится в приложении I к настоящему докладу.

a) Состав бюро

24. Вопреки проекту правил, приведенному в документе UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/3, в котором предусмотрено, что бюро будет состоять из одного председателя и четырех заместителей председателя, Группа постановила, что бюро должно состоять из одного председателя и девяти заместителей председателя - по два члена, назначенных от каждой из пяти региональных групп. Была высказана та точка зрения, что такой расширенный состав бюро будет отличаться бóльшим многообразием, что он обеспечит преемственность на переговорах, которые будут относительно долгими, и что он будет содействовать работе бюро в том случае, если член от определенного региона не сможет принять участия в заседании бюро.

25. Далее Рабочая группа согласилась с тем, что, хотя выбор собственного бюро - дело межправительственного комитета для ведения переговоров, тем не менее региональным группам было бы полезно определить на нынешнем совещании тех, кто будет выдвинут в качестве кандидатов в члены бюро на первой сессии межправительственного комитета для ведения переговоров. Региональные группы, за исключением группы государств Азии и Тихого океана, которая выдвинет своих кандидатов на первой сессии комитета, соответственно, объявили о том,

что в качестве кандидатов в члены бюро межправительственного комитета для ведения переговоров выдвигаются следующие лица:

от Группы государств Африки: г-н Умар Дит Диауре Сиссе (Мали), г-жа Абиола Оланипекун (Нигерия);

от Группы государств Центральной и Восточной Европы: г-жа Катерина Себкова (Чешская Республика), г-н Владимир Ленев (Российская Федерация);

от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна: г-жа Джиллиан Гатри (Ямайка), г-н Фернандо Лугрис (Уругвай);

от Группы государств Западной Европы и других государств: г-жа Нина Кромниер (Швеция), г-н Джон Томпсон (Соединенные Штаты Америки).

26. Выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, представитель Бразилии объявил, что его регион выдвинет в качестве кандидата на пост председателя межправительственного комитета для ведения переговоров г-на Лугриса. Ряд членов рабочей группы выразили уверенность в том, что г-н Лугрис станет прекрасным председателем, и группа договорилась официально выразить поддержку кандидатуре г-на Лугриса в настоящем докладе.

b) Голосование по вопросам существа

27. Как указано в пункте 1 правила 37 проекта правил процедуры, который приводится в документе UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/3:

"Комитет прилагает все усилия для достижения на основе консенсуса согласия в отношении любых вопросов существа. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последнего средства решение принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей".

28. Было выражено общее мнение, что межправительственный комитет для ведения переговоров должен, как это предусмотрено проектом правил, прилагать все усилия для достижения согласия на основе консенсуса по положениям юридически обязательного документа, по которому будут вестись переговоры. Была высказана глубокая и поддержанная широким кругом участников убежденность в том, что при принятии решений в принципе важно стремиться к достижению консенсуса. Группа согласилась, что в нынешнем докладе должны быть отражены ее мнения по этому вопросу, чтобы подчеркнуть его важность.

29. Тем не менее состоялись дебаты по вопросу о том, должен ли комитет иметь возможность принимать решения по вопросам существа путем голосования, используемого в качестве последнего средства, если он не сможет прийти к консенсусу по определенному вопросу. Многие представители считали, что он должен иметь такое право, утверждая, что, хотя консенсус чрезвычайно важен, тем не менее, при возникновении тупиковой ситуации необходимо иметь возможность для продвижения вперед. Однако другие представители выступили против включения варианта, допускающего принятие решений путем голосования. Один представитель, поддержанный рядом других, отметил, что определенные страны глубже вовлечены в производство и потребление ртути по сравнению с другими, и высказал мысль о том, что юридически обязательный документ, принятый путем голосования вопреки их возражениям, не будет эффективным. Другие говорили, что лишь конвенция, принятая консенсусом, будет действительно легитимной и эффективной.

30. Ряд представителей, подчеркнув, что данное положение успешно использовалось межправительственными комитетами для ведения переговоров в прошлом, заявили, что без конкретных на то оснований не следует отказываться от этого прецедента. Было также высказано мнение, что ни одна Сторона не будет связана решением комитета, с которым она не согласна, так как инструмент, который будет принят, подлежит ратификации всеми странами.

31. После неофициальных консультаций и дальнейшего обсуждения на пленарном заседании, а также в свете того, что в настоящем докладе официально выражено широко поддержанное убеждение группы относительно важности консенсуса в процессе ведения переговоров по имеющему обязательную юридическую силу документу (как отмечается в пункте 28 выше),

группа договорилась рекомендовать межправительственному комитету для ведения переговоров правило 37 без поправок.

c) Пересмотр повестки дня

32. Один представитель заявил, что необходимо уточнить значение термина "срочные и важные", который используется в правиле 5 проекта правил процедуры, где говорится, что в ходе сессии в повестку дня могут добавляться только те пункты, которые комитет считает срочными или важными. Эти термины, по его словам, носят субъективный характер, и ссылаться на это правило будет практически нереально.

33. После неофициальных консультаций и дальнейшего обсуждения на пленарном заседании группа договорилась рекомендовать межправительственному комитету для ведения переговоров правило 5 без поправок.

2. График переговоров и вопросы, рассматриваемые на других международных форумах

34. Представитель секретариата представил записку секретариата о предлагаемом графике переговоров для разработки имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути, включая факторы, которые могут повлиять на сроки рассмотрения конкретных положений (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/4)с перечислением положений, изложенных в решении 25/5 Совета управляющих, которые должны быть предусмотрены в рамках приемлемого и всеобъемлющего подхода к решению проблемы ртути наряду с другими вопросами, которые комитету следует рассмотреть в ходе подготовки документа. Выделив четыре фактора, определяющих сроки, указанные в документе секретариата, - наличие знаний по каждому положению, сложность рассматриваемых вопросов, деликатность или относительная важность вопросов и наличие межсекторальных вопросов - представитель секретариата отметил, что многие из этих вопросов взаимосвязаны и не могут рассматриваться отдельно друг от друга. Однако, как он отметил, учитывая, что рассмотреть все вопросы одновременно невозможно, Группа могла бы предложить, какие из них следует рассматривать на начальном этапе, а какие позднее или несколько раз в ходе переговоров. Окончательное решение о том, как следует простроить эту работу, будет принимать межправительственный комитет для ведения переговоров, но мнения Группы помогут ему в подготовке к переговорам. Он также отметил, что, как указано в записке, правительство Швеции предложило провести первую сессию комитета в Стокгольме.

35. Он также представил записку секретариата по относящимся к теме вопросам, рассматриваемым на международных форумах, и их возможному влиянию на процесс переговоров по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/7), которые включали усилия по развитию синергических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, переговорами по пятому пополнению Фонда глобальной окружающей среды и переговорами по международным ответным мерам в связи с изменением климата.

36. Перейдя к испрошенному Советом управляющих исследованию по затратам и эффективности альтернативных технологий контроля с целью сокращения выбросов, он заявил, что, как ожидается, это исследование в своей предварительной форме будет готово ко второй сессии межправительственного комитета для ведения переговоров в 2011 году.

a) Приоритеты и порядок обсуждения вопросов

37. В ходе последовавшей дискуссии ряд представителей заявили, что решать вопрос о приоритетах и о порядке обсуждения вопросов предстоит самому межправительственному комитету для ведения переговоров на своей первой сессии. Многие представители отметили, что все вопросы, изложенные в решении 25/5, следует обсудить на раннем этапе, не откладывая рассмотрение ни одного из них. Обратив внимание на связь между всеми этими рассматриваемыми вопросами, один представитель настоятельно призвал с осторожностью подходить к предложению о том, что комитету следует отложить обсуждение какого-либо вопроса на своей первой сессии. Он сказал, что большинство вопросов существа, перечисленных в решении 25/5, потребуется рассматривать на ряде сессий. Учитывая многочисленные взаимосвязи между отдельными вопросами существа, по словам других представителей, они должны рассматриваться не по отдельности, а в комплексе.

38. Один представитель, выступая от имени многих других, предложил конкретный порядок, в котором можно было бы рассмотреть эти вопросы, но заявил, что, учитывая взаимосвязь между положениями о соблюдении и вопросами существа и технической и финансовой помощи, все эти вопросы следует обсуждать одновременно. Он заявил, что в ходе всего процесса переговоров следует помнить о необходимости обеспечения согласованности с другими существующими международными юридическими и политическими рамочными документами. Один представитель выразил мнение, что на каждой сессии комитета следует рассматривать весь спектр вопросов, но добавил - и другие с ним согласились, - что вопросы, по которым имеется достаточная информация, - такие как поставки, хранение, первичная добыча и продукты - можно рассмотреть на раннем этапе этого процесса.

39. Один представитель предостерег комитет от сосредоточения на раннем этапе процесса межправительственных переговоров на вопросах, имеющих скорее теоретическое значение, и предложил отдавать приоритет вопросам, имеющим непосредственную важность для выполнения конкретных обязательств и мер, принимаемых на местах.

40. Другой представитель подчеркнул важность достижения консенсуса в отношении цели документа, поскольку неопределенность цели может в дальнейшем затруднить четкую ориентацию действий. Он заявил, что для оказания помощи развивающимся странам в выполнении своих обязательств также важно располагать достаточными техническими возможностями. Он высказал мысль о том, что механизм соблюдения мог бы стать предметом для обсуждения на совещании Сторон после вступления соглашения по ртути в силу.

41. Многие представители подчеркнули важность финансовой и технической помощи, необходимой для того, чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой имели возможность выполнять свои юридические обязательства по будущему документу. Один представитель особо отметил, что такая помощь потребуется в связи с проблемой незаконного оборота: именно поэтому важнейшее значение имеет наличие полностью функционирующего механизма финансирования. Вопросы финансовой помощи, укрепления потенциала, технического содействия и соблюдения взаимосвязаны и должны обсуждаться в процессе переговоров, начиная с первой сессии комитета.

42. Один представитель предложил представить первоначальный анализ источников выбросов на первой сессии комитета даже в случае, если еще не будет готово заказанное исследование по выбросам, с тем чтобы обеспечить наличие окончательного исследования на третьей сессии. Еще один представитель, поддержав это мнение, отметил, что положения по сокращению атмосферных выбросов - это один из ключевых аспектов переговоров по ртути. Один представитель заявил, что сбор информации для этого исследования из его региона будет возможен лишь в случае наличия данных кадастра по ртути. Другие представители согласились с тем, что комплексные исследования наряду с полевыми данными позволят сделать выводы, которые обеспечат возможность для конструктивного участия в обсуждениях в ходе переговорного процесса.

43. Многие представители высказали предостережение по поводу того, что меры, обсуждаемые межправительственным комитетом для ведения переговоров, должны быть согласованы с положениями других международных соглашений и не дублировать их. Вместе с этим следует исключить возможность негативного синергизма, то есть когда предусмотренные в другом договоре меры контроля могут привести к увеличению объема использования ртути. Несколько представителей настоятельно призвали к тому, чтобы при определении приоритетов в обсуждениях учитывались различные возможности стран в области регулирования химических веществ в целом и ртути в частности, помимо различных приоритетов в разных странах.

44. Один представитель указал на важность подготовки плана, в котором будет определена последовательность и возможные сроки обсуждений на первой и, при необходимости, последующих сессиях. Другой представитель заявил, что в ходе переговорного процесса все вопросы должны быть открытыми для обсуждения, а также предупредил об опасности блокирования работы комитета на одном вопросе в ходе первой сессии.

45. Было высказано предложение о том, что секретариат мог бы представить обновленные данные о ходе работы по переговорам в области изменения климата, в частности по побочным выгодам для сокращения объема выбросов ртути; в области экологически обоснованного регулирования ртутьсодержащих отходов в рамках Базельской конвенции; и по проведению обсуждений в рамках пятого пополнения ФГОС, которые имеют потенциальное значение для будущего документа по ртути.

b) Сроки проведения сессий

46. В отношении предлагаемых сроков проведения сессий межправительственного комитета для ведения переговоров один представитель просил не планировать проведение сессии комитета на январь, поскольку в некоторых странах это период отпусков. По его словам, в целом следует проявлять осмотрительность, чтобы не входить в противоречие со сроками отпусков в странах Южного полушария, которые отличаются от времени ухода в отпуска в Северном полушарии. Один представитель региона государств Азии и Тихого океана, поддержанный другим, подчеркнул, что важно принимать во внимание сроки отпусков в его регионе. Они включают праздник весны, который проходит в течение первых двух недель февраля, и еще один десятидневный период праздников в начале октября. Другой представитель заявил, что следует проявлять осторожность, чтобы не допустить совпадения сроков проведения с десятым совещанием Конференции Сторон Базельской конвенции в 2011 году и третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ в 2012 году.

47. После обсуждений на пленарном заседании и в ходе неофициальных консультаций секретариат передал региональным координаторам информацию о факторах, которые могут повлиять на сроки проведения сессий межправительственного комитета для ведения переговоров, включая вопрос о периодах отпусков и датах сессий Совета управляющих ЮНЕП. Рабочая группа приняла решение, что эта информация будет направлена комитету для рассмотрения при определении сроков проведения его сессий.

48. Представители Швейцарии и Буркина-Фасо объявили, что их страны хотели бы принять у себя сессию межправительственного комитета для ведения переговоров и что они проведут с секретариатом консультации относительно возможных деталей.

3. Варианты структуры и положений документа

49. Рабочая группа рассмотрела преимущества того, чтобы поручить секретариату подготовить для межправительственного комитета для ведения переговоров анализ возможных вариантов структуры договора совместно с альтернативными подходами для его элементов и мер.

50. Многие представители согласились с тем, что секретариату следует предложить подготовить такой анализ. Некоторые из них призвали проявить осторожность, с тем чтобы не предопределять возможных позиций Сторон. Они высказали то мнение, что в представленном секретариатом материале должны лишь предлагаться элементы для включения в соглашение, а не проекты самих элементов. Вместе с тем один представитель добавил, что секретариат в своей работе должен руководствоваться итогами нынешнего совещания и что после первого раунда обсуждений в ходе первой сессии комитета можно было бы выработать соответствующую рамочную основу.

51. Секретариату было настоятельно рекомендовано сохранить некоторые из элементов всеобъемлющей рамочной основы по ртути, разработанных Специальной рабочей группой открытого состава по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/8, приложение), такие как гибкость планов поэтапного прекращения производства и потребления, а также использование применительно к определенным секторам. Было также предложено изучить другие многосторонние природоохранные соглашения в целях оценки эффективности используемых для их осуществления инструментов, таких, как национальные планы действий.

52. Отмечая шаблонный характер заключительных положений большинства многосторонних природоохранных соглашений, несколько представителей высказали мнение о том, что проект текста этих положений мог бы быть представлен секретариатом, однако высказали мысль о возможной контрпродуктивности подготовки секретариатом текста по таким основным вопросам, как атмосферные выбросы, продукты и торговля.

53. Один из представителей подчеркнул определенные принципы, которые, как он заявил должны лежать в основе любого документа по вариантам, в частности, проведения различия между странами с точки зрения их способности решать проблемы, связанные с ртутью, а также между различными инструментами осуществления.

54. После проведенного в Рабочей группе обсуждения, о котором говорится выше, она рассмотрела представленный Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна документ зала заседаний, содержащий предложение о том, чтобы секретариат подготовил

документ с изложением проектов элементов имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути и информацию в помощь межправительственному комитету для ведения переговоров в его работе. Группа решила обсудить этот документ вместе с двумя другими документами зала заседаний, подготовленными в связи с обсуждениями Группы пункта 4 c) повестки дня "Информация, которая может помочь в работе межправительственного комитета для ведения переговоров". Первый из этих двух документов, представленный секретариатом, содержит список документов, которые могут быть подготовлены секретариатом для содействия в работе межправительственного комитета для ведения переговоров на его первой сессии; во втором, представленном Швейцарией документе, приводится предложение, в соответствии с которым секретариату следует подготовить документ с изложением вариантов достижения эффекта синергизма и обеспечения институционального сотрудничества и координации между документом по ртути, который должен быть разработан в ходе переговоров, и другими соответствующими природоохранными соглашениями и программными установками.

55. После обсуждения этих трех документов, в ходе которого представители внесли ряд предложений по поправкам, группа просила секретариат свести их в единый документ, отражающий замечания, высказанные в ходе обсуждения, и представить его Группе для дальнейшего рассмотрения.

56. Объединенный документ, подготовленный секретариатом, был впоследствии обсужден на пленарном заседании. В ходе этих обсуждений один представитель отметил, что термин "основные виды применения" в пункте 2 i) в списке документов, которые должны быть представлены секретариатом, имеет конкретное значение в контексте определенных многосторонних природоохранных соглашений, таких как Монреальский протокол. Он выразил озабоченность в связи с тем, что использование этого термина можно истолковать как рекомендацию рабочей группы относительно того, что документ по ртути, который должен быть выработан в результате переговоров, тем или иным образом должен включать конкретную интерпретацию этого термина. Любая такая рекомендация, по его словам, будет выходить за рамки мандата рабочей группы. В ответ Председатель подтвердил, что роль рабочей группы состоит в том, чтобы содействовать представлению секретариатом информации, которая может помочь межправительственному комитету для ведения переговоров в его работе, но не в том, чтобы заранее судить, как комитет может ею воспользоваться. Рабочая группа договорилась, что озабоченность этого представителя по данному вопросу будет отражена в настоящем докладе.

57. Другой представитель сказал, что, как он понимает, ссылка на механизмы оказания финансовой помощи в пункте 2 e) в списке документов, которые должны быть подготовлены секретариатом, включает механизмы финансирования Монреальского протокола и Стокгольмской конвенции. Было достигнуто согласие о том, что в настоящем докладе будет отмечено понимание по этому вопросу и что секретариат примет во внимание эти конвенции при подготовке информации для межправительственного комитета для ведения переговоров по вопросу о механизмах оказания финансовой помощи.

58. Приняв к сведению указанные выше замечания, рабочая группа приняла без поправок объединенный документ, подготовленный секретариатом, который приводится в приложении II к настоящему докладу.

B. Обновление информации о подготовке к проведению исследования различных видов источников выбросов ртути по просьбе Совета управляющих (решение 25/5)

59. Представитель секретариата представил документ UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/5, в котором приводится план исследования различных видов источников выбросов ртути, просьба о проведении которого содержится в пункте 29 решения 25/5. По его словам, при подготовке плана исследования, которое, учитывая ограниченное время, имеющееся для завершения работы, будет сосредоточено на источниках, которые часто характеризуются как источники непреднамеренных выбросов, такие как угольные электростанции, были проведены консультации с рядом экспертов и заинтересованных субъектов. В ходе этого исследования следует проводить консультации с заинтересованными субъектами, учитывая, что исследования необходимо завершить до второй сессии межправительственного комитета для ведения переговоров. Там, где она имеется, также будет представлена во взаимодействии со странами информация о значительных выбросах в результате процессов, в которых используется ртуть. В это исследование также будет включен анализ и оценка затрат и эффективности альтернативных

технологий и мер по обеспечению контроля, опираясь по возможности на итоги уже проводимой работы. Он настоятельно призвал правительства и других заинтересованных субъектов своевременно вносить свой вклад в проведение исследования и, подчеркнув необходимость обеспечения транспарентности, заявил, что информация о ходе подготовки исследования будет размещена на веб-сайте программы ЮНЕП по ртути.

60. Г-н Джон Мунте, Шведский институт экологических исследований, выступил с докладом по подготовке исследования. Он заявил, что оно будет основано на предыдущих докладах по глобальным выбросам ртути и вариантам контроля за выбросами, которые были подготовлены для ЮНЕП в 2008 году, с упором на основные сектора, являющиеся источниками выбросов в ряде стран. Ряд данных по выбросам будет получен от избранных стран при помощи вопросника. В центре внимания исследования будут находиться угольные электростанции и промышленные котлоагрегаты, промышленная металлургия (металлургические комбинаты по производству цветных металлов), предприятия по сжиганию отходов и цементные заводы. При наличии времени и доступности информации можно также рассмотреть и положение в других секторах. Как ожидается, в результате проведения исследования будет подготовлен ряд сценариев, в которых будут представлены варианты затрат, связанных с осуществлением контроля и вероятного сокращения выбросов для избранных стран и секторов. Эти результаты подвергнутся экстраполяции, чтобы получить обзор общих затрат по различным сценариям сокращения выбросов на глобальном уровне. В качестве кандидатов для участия в исследовании были предложены следующие страны: Бразилия, Индия, Китай, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Южная Африка и государства-члены Европейского союза.

61. Он представил график подготовки исследования, которое начнется в конце 2009 года или в начале 2010 года с рассылки вопросника с просьбой о направлении информации параллельно с подготовкой, как он выразился, "нулевого проекта", в конце 2009 или в начале 2010 года, позволит вести непрерывные консультации с заинтересованными субъектами и завершить работу к октябрю 2010 года ко времени второй сессии комитета для ведения переговоров и в плане оказания информационной поддержки в его работе. Он подробно остановился на той информации, которая будет запрашиваться в вопроснике, и заявил, что качество и точность результатов исследования в значительной степени будут зависеть от полученных данных. Он добавил, что нулевой проект доклада будет служить первой оценкой затрат и эффективности и шаблоном для представления данных, необходимых для более точных оценок. В заключение он привлек внимание к исследованию по вопросам сжигания угля, проводящемуся параллельно в Индии, Китае, Российской Федерации и Южной Африке при финансировании со стороны Европейского союза, которое обеспечит данные для исследования по выбросам.

62. В ходе последующей дискуссии некоторые представители предложили дополнительные темы для рассмотрения в исследовании, такие как зараженный лом электрических и электронных приборов, выбросы ртути из топлива, нефти и газа, а также выбросы ртути из медицинских приборов. Несколько представителей заявили, что в доклад следует включить выбросы в другие среды, такие как вода и почва, при этом один отметил, что такое включение позволит изучить весь путь выбросов ртути. Другие высказались за ограничение исследования атмосферными выбросами. Один представитель отметил наличие тенденций выбросов до 2050 года, основанных на сценариях, разработанных Межправительственной группой по изменению климата (МГИК), и предложил рассмотреть будущие тенденции, чтобы обеспечить применимость документа по ртути в долгосрочной перспективе.

63. Один из представителей заявил, что следует учитывать и другие сектора, по крайней мере, путем компиляции известных источников и количеств. Другой заявил, что дополнительную информацию запросить можно, но на это решение могут повлиять ограничения по времени и ресурсам. Ряд представителей, отметив сопутствующие выгоды от осуществляемых мероприятий, заявили, что полезная информация, возможно, уже имеется, но не конкретно по ртути, а как составная часть работы, проводимой в рамках других международных мероприятий, например, в области изменения климата. Один представитель подчеркнул необходимость уважения сферы охвата других соглашений при сборе данных.

64. Все выступавшие представители приветствовали всеобъемлющий характер процесса подготовки доклада. Многие представители подчеркивали важность завершения подготовки исследования ко второй сессии комитета, отметив при этом, что доклад о ходе подготовки исследования должен быть представлен для информации участников на первой сессии, что дало бы возможность уже на раннем этапе начать обсуждение вопросов управления рисками и их уменьшения. Как заявили несколько представителей, не следует жертвовать качеством

представляемой информации ради того, чтобы уложиться в установленные сроки и что в исследование необходимо включить самую последнюю информацию. Один представитель добавил, что в ходе переговоров это исследование следует использовать не в качестве базового документа, а как источник справочной информации.

65. Один представитель, признав важность сбора данных, отметил, что во многих случаях информация может отсутствовать, но понимание того, где имеются пробелы, также полезно. Он положительно отметил предложение о разработке нулевого проекта доклада и, поддержанный другим представителем, высоко оценил стремление к транспарентности посредством обмена информацией через веб-сайт Подразделения ЮНЕП по химическим веществам.

66. Один представитель заявил, что анализ рентабельности технологии по контролю за ртутью должен учитывать не только затраты и выгоды, связанные с самим контролем над ртутью, но и сопутствующие выгоды, обеспечивающие, например, сокращение количества загрязнителей воздуха и повышение энергоэффективности, что будет содействовать внедрению странами соответствующих мер контроля. Это исследование также должно включать информацию о соответствующих усилиях по осуществлению контроля, таких как предварительная обработка видов топлива и разделение отходов, а также информацию об имеющихся технологиях контроля. Он напомнил, что методы управления ликвидацией отходов различаются по странам и что отходы часто сбрасывают на свалки; поэтому исследование должно охватывать вопросы управления процессом удаления отходов в более широком плане, не ограничиваясь лишь сжиганием. Один представитель, поддержавший замечания относительно различий в методах управления ликвидацией отходов, заявил, что следует учитывать и цементную промышленность, и предложил стране из своего региона возглавить работу по этому вопросу. Другой обратил внимание на важность рассмотрения затрат и эффективности нетехнологических мер наряду с социальными и экономическими издержками бездействия. Один представитель заявил, что при рассмотрении затратоэффективности, а также социально-экономических выгод необходимо учитывать экономическое положение развивающихся стран с тем, чтобы усилия по осуществлению контроля могли бы быть адаптированы к условиям в этих странах.

67. Несколько представителей попросили дать уточнение по процессу сбора информации, учитывая, что данные должны собираться от всех заинтересованных субъектов, а также по поводу того, следует ли сначала обобщать информацию на уровне страны. Один представитель предложил разработать методологию сбора информации для ответа на вопросы вопросника, чтобы собирать эту информацию по согласованной схеме. Еще один представитель попросил уточнить, кто будет получателем вопросника на национальном уровне и какие вопросы будут в него включены.

68. Группа выразила поддержку плану исследования и согласилась, что по мере возможности и при наличии времени и ресурсов легкодоступная информация по другим секторам и средам также будет включена в исследование.

1. Документы, подготовленные секретариатом для содействия межправительственному комитету для ведения переговоров

69. Сотрудник секретариата представил записку секретариата по информации, которая может помочь межправительственному комитету для ведения переговоров в его работе (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/9), обобщающую ряд исследований, подготовленных секретариатом в ответ на различные просьбы Совета управляющих и Специальной рабочей группы открытого состава.

70. Отвечая на вопрос одного из участников, он пояснил, что представленный в записке обобщенный список данных не является окончательным и что секретариат будет приветствовать рекомендации со стороны Группы. В этой связи представители внесли целый ряд предложений, касающихся возможностей включения дополнительной информации. Некоторые из них отметили, что было бы полезно включить информацию по моделям финансовой и технической помощи. Другие предложили обновить эту информацию, принимая во внимание такие новые возникающие вопросы, как сокращение международной торговли ртутью, а также предложили обновить таблицу в вышеуказанной записке, с тем чтобы указать дату обновления и источник информации.

71. Была подчеркнута необходимость четкого определения терминов, используемых в процессе переговоров. Что касается вопроса об эффективности, один представитель предложил

подготовить документ о механизмах обеспечения соблюдения и об их относительной эффективности.

72. Ряд представителей указали на то, что по этому вопросу уже накоплен значительный объем относящейся к нему информации. Они подчеркнули необходимость обеспечить доступность этой информации и, в надлежащих случаях, - ее доработку и обновление. Было подчеркнуто, что документы, которые должны быть подготовлены секретариатом, должны подготавливаться в рамках уже имеющихся ресурсов.

73. Было обращено внимание на трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в таких областях, как усилия по сокращению потребления угля. В частности, один представитель отметил, что, хотя ЮНЕП ведет работу по сбору национальной информации по ртути, такая информация из Африки по-прежнему отсутствует. Обратив внимание на многообразные проблемы, с которыми сталкиваются страны в том же регионе из-за ртути, один представитель подчеркнул, что в процессе переговоров необходимо в полной мере учитывать национальную информацию.

74. Несколько представителей предложили просить секретариат Базельской конвенции подготовить для межправительственного комитета для ведения переговоров проект документа по вопросу о том, как осуществляется регулирование отходов в рамках этой Конвенции. Кроме того, они отметили, что было бы также полезно получить информацию о любой иной деятельности в этой области, ведущейся в настоящее время в рамках других природоохранных органов. Отметив, что структура и положения Монреальского протокола могли бы служить образцом для поэтапного прекращения производства и использования ртути, несколько представителей просили секретариат представить информацию об используемых в этом органе механизмах, которые актуальны для анализа механизмов финансирования.

75. После обсуждения этого подпункта повестки дня на рассмотрение Рабочей группы были представлены два документа зала заседаний. Первый, представленный секретариатом, содержал предлагаемый список документов, которые должны быть подготовлены секретариатом для оказания помощи в работе межправительственного комитета для ведения переговоров на его первой сессии с учетом упомянутых выше замечаний; второй, представленный Швейцарией, предлагал секретариату подготовить документ о вариантах достижения синергии и институционального сотрудничества и координации между документом по ртути, который должен быть выработан на переговорах, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и политическими стратегиями. Как отмечалось выше в разделе A.3 главы IV настоящего доклада, Рабочая группа согласилась рассмотреть оба документа зала заседаний вместе с третьим документом зала заседаний, касающимся пункта 4 a) повестки дня "График и организация работы межправительственного комитета для ведения переговоров", представленным группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна, в котором секретариату предлагается подготовить документ с изложением проекта элементов имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути и информации для оказания помощи в работе межправительственного комитета для ведения переговоров. Отчет о рассмотрении Группой этих трех документов приводится выше в разделе A.3 главы IV настоящего доклада.

2. Информационные заседания

76. В рамках этого подпункта Рабочая группа провела три информационных заседания по вопросам, относящимся к работе межправительственного комитета для ведения переговоров, первое из которых было посвящено поставкам и хранению ртути, второе - кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, а третье - ртути в продуктах и отходах. На каждом из заседаний Рабочая группа заслушивала несколько сообщений, а затем обсуждала представленную информацию. С основными тезисами сообщений можно ознакомиться на веб-сайте программы ЮНЕП по ртути (www.chem.unep.ch/mercury).

a) Поставки и хранение ртути

77. На заседании, касающемся поставок и хранения ртути, Рабочей группе был представлен общий обзор положения с поставками и торговлей ртути; доклад о работе международного форума по вопросам первичной добычи ртути в Кыргызстане; сообщение о состоянии новой области партнерства по поставкам и хранению ртути под эгидой Глобального партнерства

ЮНЕП по ртути и о региональном подходе к хранению ртути; информация о законодательном регулировании поставок и хранения ртути в Европейском союзе; и информация о докладе, посвященном технологиям стабилизации элементарной ртути и ртутьсодержащих отходов.

78. Открывая заседание, Председатель привлек внимание к документам по этой теме, включая доклад секретариата о мероприятиях, касающихся поставок ртути и надлежащего хранения ртути (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/INF/3); документ зала заседаний с изложением содержания и установочного резюме упомянутого выше доклада о технологиях стабилизации элементарной ртути и ртутьсодержащих отходов; документ зала заседаний с информацией о законодательном регулировании поставок и хранения ртути в Европейском союзе; и доклад об исследовании, свидетельствующем, что прекращение первичной добычи ртути не приведет к существенным неблагоприятным последствия для экономики (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/6).

79. Г-н Питер Мэкссон, оказывающий услуги ЮНЕП в качестве консультанта, представил общий обзор положения дел с поставками ртути и ее хранением. Он охарактеризовал источники ртути и ее потребителей во всем мире по географическим регионам и видам деятельности, сообщив об относительной значимости каждого из них. Он пояснил, что рынок ртути положительно отреагировал на сокращение поставок, например повышением цен, за счет которого рециркулированная ртуть и безртутные альтернативы стали более привлекательными. С учетом этого обстоятельства, а также того, что производителей ртути мало, а потребителей много, они рассеяны по всему миру и регламентировать их деятельность сложно, ограничение предложения ртути, по его словам, представляется важным и потенциально действенным вариантом политики. Он рассказал о запретах на экспорт ртути, введенных недавно Европейской комиссией и Соединенными Штатами Америки. Он отнес такие запреты, которые наряду с запрещением первичной добычи и секвестрацией существующих запасов также содержат требования об организации безопасного долговременного хранения ртути, к числу мер, позволяющих сократить предложение ртути.

80. Представитель секретариата сообщила о работе международного форума по вопросам первичной добычи ртути в Кыргызстане, где действует последний оставшийся в мире ртутный рудник, обслуживающим мировой рынок, на который приходится 10 процентов общемировых поставок ртути. ЮНЕП и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) разрабатывают вместе с этой страной план действий по осуществлению проектов в области устойчивого развития, которые могли бы помочь этой стране вывести этот рудник из эксплуатации без неоправданных отрицательных последствий для экономики. В связи с этим планом 18 октября 2009 года состоялся международный форум, на котором были сформулированы возможные варианты восстановления окружающей среды и вывода из эксплуатации рудника и выявлены альтернативные возможности для развития района, в котором этот рудник находится. Участники форума высоко оценили усилия страны и достигнутый к настоящему времени прогресс и с пониманием отнеслись к необходимости действовать с учетом ее социально-экономического положения. Отметив, что быстрое достижение прогресса в Кыргызстане пошлет важный сигнал межправительственному комитету для ведения переговоров во время его работы, они подчеркнули необходимость продвижения вперед в краткосрочной перспективе в стратегических областях, связанных с восстановлением и развитием альтернатив на местном уровне, а также проведения технико-экономических исследований, чтобы собрать необходимую для привлечения инвестиций информацию.

81. После выступления представителя секретариата г-н Батыркул Исаевич Баетов, статс-секретарь Министерства промышленности, энергетики и топливных ресурсов Кыргызстана, рассказал об истории этого ртутного рудника и об усилиях его правительства по преодолению его негативного воздействия на окружающую среду. Отметив готовность его правительства рассматривать вопрос об отказе от его разработки, он подчеркнул необходимость учета при этом не только озабоченности природоохранными вопросами, но и социально-экономических соображений. Кроме того, он отметил, что препятствием для действий в настоящее время является нехватка финансирования, но выразил надежду на то, что прогресса в этой области удастся достигнуть на текущем совещании.

82. Г-н Майкл Бендер, соучредитель Рабочей группы по нулевому содержанию ртути, доложил о новой области партнерства, занимающейся поставками и хранением ртути в рамках Глобального партнерства ЮНЕП по ртути, и о региональном подходе к хранению. По его словам, для этой области партнерства подготовлен предлагаемый бизнес-план, предусматривающий сокращение предложения ртути на 50 процентов от уровней 2005 года; проект этого плана будет распространен на настоящем совещании в качестве документа зала

заседаний. Эта цель, сказал он, может быть достигнута за счет дальнейших ограничений на ртуть, секвестрации ртути в процессе хлорщелочного производства и сокращения ее первичной добычи. Дальнейшие шаги в этой партнерской области заключались бы в содействии дальнейшему прогрессу в реализации региональных проектов хранения, расширении возможностей для получения финансирования, доработке проекта бизнес-плана и поиске новых потенциальных партнеров, включая правительство, которое могло бы стать ведущим партнером или разделить с кем-то эту роль. Говоря о региональных мерах по организации хранения, он рассказал о проектах хранения, которые осуществляются в регионе Азии и Тихого океана и в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Участники проектов выступают за разработку жизнеспособных вариантов хранения как альтернативы торговле излишками ртути в будущем, считая это залогом последовательности и устойчивости государственной политики в данной области.

83. Представитель Европейской комиссии заявил, что в Европейском союзе первичное производство ртути было свернуто в 2003 году, а сейчас идет процесс отказа от применения ртути в хлорщелочном производстве. Там также введен запрет на экспорт ртути. Поскольку в результате этих мер появятся значительные объемы ртути, для которых будет закрыт европейский рынок, необходимо разработать правила, регулирующие хранение избыточной ртути. Директива на этот счет была принята в 2008 году, и сейчас проводится исследование, на базе которого будут разработаны подробные нормативы безопасного хранения. В этом исследовании будут рассмотрены усилия по отверждению ртути для хранения и другие технические вопросы, которые могут представлять интерес для межправительственного комитета для ведения переговоров, и его результаты будут размещены на веб-сайте программы ЮНЕП по ртути.

84. Представитель Германии вкратце рассказал о заказанном его правительством исследовании методов стабилизации жидкой ртути, ртутных соединений и ртутьсодержащих отходов путем отверждения, которое было представлено в качестве вклада в продолжающуюся работу по вопросам хранения в рамках Глобального партнерства по ртути. Цель этих процессов заключается в уменьшении летучести и растворимости ртути и ртутьсодержащих продуктов, с тем чтобы уменьшить их опасность для людей и окружающей среды при работе с ними и их хранении. Полный отчет об исследовании имеется на веб-сайте подготовившей его компании "Гезелльшафт фюр анлаген унд реакторзихерхайт" и будет также размещен на веб-сайте программы ЮНЕП по ртути. Автор исследования, г-н Свен Хагеманн, готов ответить на вопросы на текущей сессии.

85. В ходе развернувшегося обсуждения все выступавшие благодарили секретариат за представленные сообщения, которые содержат важную информацию для межправительственного комитета для ведения переговоров.

86. Несколько представителей выразили особую признательность правительству Кыргызстана за прогресс, достигнутый им на пути к закрытию своего рудника, где производится первичная добыча ртути, в области улучшения экологии в прилегающих районах и организации альтернативной экономической деятельности. Они также выразили признательность за международную поддержку этих усилий.

87. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщил о том, что его правительство выделило первоначальное финансирование для закрытия рудника в Кыргызстане и рассчитывает на сотрудничество с Норвегией, Швейцарией и другими государствами-донорами, частным сектором и Кыргызстаном в этой области. Он подчеркнул важность организации хранения ртути в качестве неотъемлемой составляющей сокращения поставок и отметил, что межправительственному комитету для ведения переговоров необходимо рассмотреть вопросы хранения ртути на ранней стадии переговоров.

88. Представитель Швейцарии напомнил, что обсуждения между его правительством и ЮНИТАР были ключевым элементом первоначальных усилий по решению проблем, связанных с ртутным комбинатом в Кыргызстане, который входит в швейцарскую группу Фонда глобальной окружающей среды. Эти усилия характеризовались широким сотрудничеством с участием правительств, международных органов и неправительственных организаций, которое укрепилось за счет благоприятной среды, созданной в результате успеха программы партнерств по ртути, созданных по инициативе Соединенных Штатов Америки. Он заявил, что сообществу доноров потребуется обсудить творческие подходы к удовлетворению потребностей Кыргызстана в финансовой помощи, чтобы он мог осуществить проекты, необходимые для

решения экологических проблем и уменьшения социально-экономических последствий закрытия комбината.

89. Один из представителей дал дополнительные пояснения по плану действий, разработанному для Кыргызстана, положительно отметив плодотворное сотрудничество стран, неправительственных организаций и международных организаций, а также необходимость и готовность его правительства изучить возможность дополнительной донорской поддержки запланированных мероприятий.

90. Ряд представителей положительно отозвались о запрете на экспорт ртути и введении обязательств по хранению Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки в 2008 году, который вступит в силу, соответственно, в 2011 году и 2013 году. Один из представителей отметил, что его страна экспортирует соединения ртути как в Европейский союз, так и в Соединенные Штаты Америки; и подчеркнул необходимость большей прозрачности в отношении торговли ртутными соединениями. Другой представитель заявил, что, прежде чем развитые страны введут запреты на экспорт ртути, развивающиеся страны должны получить соответствующие альтернативы.

91. Многие представители особо отметили важное значение региональных различий в вопросах поставки и хранения ртути, а также подчеркнули важное значение специфических для стран факторов. Отмечалось, что во многих областях социальные последствия и экономические издержки отхода от использования ртути чрезмерно высоки для стран, вставших на этот путь, и в особенности развивающихся стран. В этой связи несколько представителей отметили, что кустарная добыча золота - единственный реальный источник средств к существованию для многих бедняков.

92. Несколько представителей сообщили подробные сведения о торговле ртутью и ее соединениями и о ее регулировании в их странах и о проблемах, с которыми они сталкиваются, отметив различные виды использования ртути в местном производстве и сложности контроля за использованием ртути в кустарной горнодобыче в отдаленных труднодоступных местах несмотря на системы лицензирования, введенные в странах запреты или реестры импорта. Один из представителей заявил, что его страна ввела запрет на импорт в ответ на тот ущерб, который наносит водным и другим ресурсам использование ртути в золотодобыче в его стране. Один из членов подчеркнул, что те, кто занимается истолкованием страновых данных об использовании ртути и ее регулировании для предоставления аналитических данных межправительственному комитету для ведения переговоров, должны быть близко знакомы со странами, к которым эти данные относятся.

93. Незаконное использование ртути в горнодобыче и запасы ртути и ртутных соединений, хранящиеся в странах, были упомянуты несколькими представителями как проблемы, заслуживающие безотлагательного внимания. Один из представителей отметил, что для предотвращения контрабанды, незаконных разработок и роста черного рынка больше внимания в процессе сокращения предложения ртути следует уделять рыночному спросу.

94. Отметив, что выработка обязательного соглашения по ртути потребует немало времени, один из представителей подчеркнул важное значение развития синергических связей в рамках правительств и международных органов, текущих мероприятий в отношении поставок и хранения, а также обеспечения финансирования такой деятельности.

95. Представители выразили положительную оценку работы ЮНЕП по безопасному хранению и призвали к проведению последующих технических исследований по хранению и стабилизации, международным мерам по проблемам долгосрочного хранения и к предоставлению информации, которая позволила бы провести дополнительные обсуждения по выделенным проблемам. Один из представителей заметил, что региональные проекты хранения дадут межправительственному комитету для ведения переговоров полезную информацию, которую тому следует принять во внимание. Он также заявил, что следует принимать во внимание технические соображения, относящиеся к геологическим и климатическим условиям стран-кандидатов, и что потребуется изучить вопрос о том, как распределять ответственность за хранение между производителями отходов, производителями продукции, фирмами по удалению и т.п. Он также заявил, что стабилизация ртути для хранения очень важна, и просил, чтобы доклад, о котором говорилось в сообщении Германии по данному вопросу, был предоставлен для рассмотрения межправительственному комитету для ведения переговоров. Другой представитель заявил, что исследование о стабилизации ртути будет полезно для регионального проекта хранения ртути, осуществляемого в настоящее время в Азии.

96. Один из наблюдателей, отвечая на замечание представителя, рассказавшего о торговле ртутью в его стране, отметил, что терминология и определения, относящиеся к ртутным соединениям на рынке, станут важным вопросом для межправительственного комитета для ведения переговоров, поскольку они будут способствовать пониманию нюансов в торговых потоках и непосредственно относятся к обсуждениям вопроса о местах размещения хранилищ.

97. Отвечая на вопросы, г-н Мэкссон заявил, что одна тарифная позиция охватывает все ртутные соединения, за исключением сплавов, поэтому информация о количествах отдельных соединений, их назначении при продаже и их использовании отсутствует. Он высказал мнение, что страны и другие стороны, возможно, имеют информацию по этому вопросу, которая будет полезна для межправительственного комитета для ведения переговоров. Что касается соотношения между предложением и спросом и возможных негативных последствий ограничения предложения ртути, то, как он сказал, если ограничения будут вводиться постепенно, чтобы продавцы и потребители ртути имели время приспособиться, эффект от этого будет позитивным. Что касается наличия безртутных альтернатив, то они, по его словам, имеются практически для всех видов применения. Препятствием для их использования являются не технические проблемы, а, скорее, отсутствие стимулов для их внедрения, отчасти из-за их издержек в сравнении со стоимостью ртутьсодержащих продуктов и процессов, а отчасти из-за незнания об их существовании.

b) Кустарная и мелкомасштабная добыча золота

98. В ходе заседания, посвященного кустарной и мелкомасштабной добыче золота, Рабочая группа заслушала: обзор относящихся к этой теме вопросов и путей, ведущих к отказу от использования ртути в этом секторе; обзор национальных проектов стратегического планирования для этого сектора; и информацию по мероприятиям в рамках Глобального партнерства ЮНЕП по ртути в этом секторе.

99. Г-н Кевин Телмер, Совет кустарной золотодобычи, дал обзор проблем, связанных с использованием ртути в секторе кустарной золотодобычи, степени их остроты, причин и возможных решений. Вначале он подчеркнул важность этого сектора, на долю которого приходится 12 процентов мирового производства золота, в котором занято приблизительно 10 млн. золотодобытчиков в 70 странах и который благодаря своей относительно высокой прибыльности играет существенную роль в борьбе с бедностью. Он рассказал о том, как ртуть обычно используют для извлечения золота из руды и как это приводит к выбросам ртути в атмосферу. Затем он изложил ряд простых и недорогих, но эффективных технических решений, направленных на сокращение масштабов использования и выбросов ртути или их ликвидацию. Они включают альтернативные методы обработки, в которых используется меньше ртути или она не используется совсем, контроль за выбросами при помощи вытяжных устройств и реторт, а также реактивацию ртути, что является одной из форм рециркулирования. Он отметил, что, хотя существуют хорошие альтернативы, те, кто заняты кустарной золотодобычей, по большей части о них не знают. Поэтому существует настоятельная необходимость в повышении осведомленности об альтернативах, а также о вредных последствиях использования ртути. Возможные политические решения включают меры по сокращению поставок ртути и повышению ее цены, такие как запрет на экспорт и ограничения на первичную добычу; меры по стимулированию спроса на альтернативы, такие как либерализация рынков золота; и меры по включению сектора кустарной золотодобычи в официальную экономику, предусматривающие содействие образованию горнодобытчиков и оказание им помощи. Он предположил, что страны и партнеры могут поддержать переход к безртутным альтернативам путем выявления приоритетов и жизнеспособных механизмов, а также осуществляя пилотные проекты для тестирования и совершенствования своих подходов.

100. Г-жа Вильма Моралес, Директорат экологического здоровья и Национального института профессионального здравоохранения Перу, подчеркнула важность стратегического планирования при оказании содействия странам в их усилиях по регулированию деятельности кустарной золотодобычи и, таким образом, сокращению использования и выбросов ртути. В этом контексте она рассказала о работе, проведенной ЮНЕП в этой области, включая различные проекты в рамках Программы ускоренного "запуска" проектов Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ в Латинской Америке и Юго-Восточной Азии, а также о проекте документа с изложением руководящих принципов, который был разработан для оказания помощи правительствам из этих районов в разработке их национальных стратегических планов. Затем она более подробно рассказала о масштабах кустарной и

мелкомасштабной золотодобычи в Перу и перечислила препятствия, стоящие на пути усилий по решению связанных с этим проблем, такие как удаленность шахт, отсутствие соответствующего законодательства, бедность местного населения и неосведомленность об опасностях ртути. Наконец она дала обзор трех проектов, осуществленных в этой стране для решения проблемы кустарной и мелкомасштабной золотодобычи при поддержке правительств Канады, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки.

101. Г-н Людовик Бенода, ЮНИДО, рассмотрел варианты сокращения использования ртути сектором кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, в том числе путем повышения цены ртути, чтобы подтолкнуть золотодобытчиков к ее более экономному использованию; обеспечения доступа золотодобытчиков к информации о более экологичном производстве; распространения прогрессивных методов для перехода к низкому или нулевому уровню использования ртути и предоставления дополнительной финансовой и технической помощи. Рассказав о работе и приоритетах Глобального партнерства по ртути ЮНЕП, он дал обзор ряда региональных проектов в Юго-Восточной Азии, Латинской Америке и Западной Африке. Он описал худшие виды практики в этой отрасли, такие как амальгамирование цельной руды ртути и сочетание ртути и цианирования, а также подчеркнул необходимость повышения осведомленности о более экологичных и зачастую дешевых технологиях и видах практики, чтобы покончить с незнанием об отрицательных последствиях нынешних методов добычи золота для окружающей среды и здоровья человека. Он также изложил возможные рыночные подходы, такие как установление цены на уровне сегмента "премиум" или создание специальных золотых брендов, когда производители будут получать надбавку к цене за следование надлежащим методам социальной и природоохранной практики. Приоритеты для дальнейших действий включают документирование усилий по легализации и интеграции рабочих в официальный сектор; создание глобальной базы знаний по кустарной и мелкомасштабной золотодобыче; разработку технического пособия по имеющимся в наличии технологиям и методикам; и получение откликов на требования к ртути для предлагаемого золотого стандарта, за который совместно выступили Альянс за ответственную горнодобычу и "Фэйртрейд лейблинг организэйшнз интернэшнл".

102. В ходе последующей дискуссии все, кто брал слово, поддержали эти выступления, содержавшие, по их словам, чрезвычайно актуальную информацию, которая должна быть предоставлена в распоряжение межправительственного комитета для ведения переговоров.

103. Ряд представителей высоко оценили работу ЮНЕП и области партнерства по кустарной и мелкомасштабной золотодобыче под эгидой Глобального партнерства по ртути, включая усилия по оказанию поддержки правительствам в разработке национальных и региональных стратегических планов решения проблемы использования ртути при такой золотодобыче. Представители двух стран выразили благодарность за техническую и финансовую поддержку в усилиях по повышению осведомленности и улучшению управления в этом секторе, включая помощь ЮНИДО и правительств Финляндии и Соединенных Штатов Америки. Тем не менее, один представитель призвал ЮНИДО в срочном порядке распространить свою деятельность на большее число африканских стран с целью повышения осведомленности.

104. Было выражено общее согласие с тем, что кустарная и мелкомасштабная золотодобыча имеет немаловажное значение, обеспечивая существование многих людей в более чем 70 странах, в том числе относящихся к беднейшим в мире, и создавая ежегодные денежные потоки, которые исчисляются миллиардами долларов. По словам ряда представителей, важно помнить о том, что использование ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче порождает не только экологические, но и социальные и экономические проблемы.

105. Также было выражено согласие с тем, что использование ртути в этом секторе вызывает существенные проблемы. Одна представительница сказала, что ее правительство в этой связи поддерживает выделение кустарной и мелкомасштабной золотодобычи в решении 25/5 в качестве приоритетной области для действий в краткосрочной перспективе. Было отмечено, что выбросы ртути оказывают глобальное воздействие за счет переноса в окружающей среде на большие расстояния, но что использование ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче наносит непропорционально большой вред тем, кто находится к ней ближе всего, включая, в частности, горняков и их общины, которые сталкиваются с серьезными опасностями для здоровья и деградацией местной окружающей среды и пищевых цепочек. Ряд представителей охарактеризовали эти последствия в своих странах, отметив, что в особенности они сказываются на общинах, которые в значительной степени зависят от рыболовства.

106. Ряд представителей отметили, что ввиду повышения цен на золото все больше и больше людей начинает заниматься кустарной и мелкомасштабной добычей золота, включая женщин и детей, а также людей, у которых мало или вообще нет технических знаний о рисках, связанных с ртутью. Один представитель, выступавший от имени Африканского региона, отметил, что кустарная и мелкомасштабная добыча золота вызывает серьезную озабоченность на его континенте в экологическом и социальном плане. Миграция людей в поисках работы в данном секторе нарушила социальные структуры и привела к образованию поселений вблизи мест добычи, для которых характерны вредные для здоровья условия жизни, повышенный уровень заболеваний, передаваемых половым путем, эрозия и загрязнение водоемов и рыбы. Представитель другой африканской страны отметила, что на долю кустарной и мелкомасштабной добычи золота приходится 97 процентов выбросов ртути в ее стране и что люди повсеместно используют метод нагревания амальгамы в домашних условиях, что приводит к неконтролируемым выбросам паров ртути.

107. Вместе с тем было высказано общее мнение о том, что, несмотря на всю серьезность этой проблемы, она может быть решена. Один представитель, рассказав об осуществляемых в его стране проектах в области кустарной и мелкомасштабной добычи золота, отметил, что прозвучавшие в ходе нынешней сессии доклады подтверждают фундаментальный урок этих проектов: поощрение простых альтернативных технологий и просвещение старателей может обеспечить значительное сокращение выбросов ртути, однако более масштабные действия, например, глобальная конвенция, могли бы существенно улучшить эффективность такого подхода за счет повышения его устойчивости и распространения его действия на все географические регионы.

108. Другие представители согласились с тем, что решение заключается в повышении степени осведомленности старателей и занимающихся золотодобычей общин о риске, который представляет собой ртуть, и об альтернативах ей. В этом контексте два представителя отметили, что контролировать использование ртути в процессе кустарной и мелкомасштабной добычи золота с помощью одних лишь запретительных мер невозможно. Там, где использование ртути было запрещено, она все равно применяется за счет незаконного ввоза, и в отсутствие мер по повышению осведомленности об опасности ртути и ее заменителях это применение будет продолжаться.

109. Вместе с тем альтернативы должны быть финансово жизнеспособными, поскольку, как показывает опыт, альтернативы, дающие меньшую прибыль, не получают широкого распространения. Как отметили далее несколько представителей, решения должны учитывать неодинаковые обстоятельства большого числа участвующих стран. В этой связи одна участница отметила, что в ее стране добыча золота кустарными методами с характерным для них использованием ртути далеко не всегда ведется в малых масштабах; этот метод также используют предприятия среднего размера. Несколько представителей также отметили, что альтернативы не дадут решения в отсутствие адекватного финансового и технического содействия. Таким образом, наличие эффективного механизма финансирования является главным условием решения проблем, связанных с использованием ртути для кустарной и мелкомасштабной золотодобычи.

110. Отвечая на вопрос о последствиях либерализации законодательства в области торговли золотом, г-н Телмер пояснил, что, по его мнению, правила, ограничивающие свободную торговлю, могут также оказать непреднамеренное воздействие в виде искажения экономических стимулов, призванных способствовать сокращению использования ртути в области золодобычи. Он также сказал, что, несмотря на наличие обширной информации об альтернативах ртути, используемой в секторе кустарной и мелкомасштабной золодобычи, большая часть этой информации носит технический характер и по этой причине имеет ограниченную ценность для многих представителей золотодобывающих общин; поэтому налицо необходимость информационно-просветительских материалов, ориентированных на представителей именно этого сектора, как средства ускорения перехода на безртутные альтернативы. Г-н Бенода привел примеры альтернативных методов повышения уровня осведомленности, которые были адаптированы к местным условиям и успешно использовались, таких как упрощенные брошюры и театрализованные представления. Отвечая на другой вопрос, он также отметил, что обширная информация о воздействии ртути на здоровье людей, занимающихся кустарной и мелкомасштабной золотодобычей имеется в ряде исследований, включая исследования, проведенные под эгидой Глобального проекта по ртути, а также на веб-сайте проекта. Г-жа Моралес согласилась с необходимостью повышения уровня осведомленности, приведя в

качестве примера старателя, который в интервью для выпуска новостей признался в том, что не имеет представления о какой-либо опасности его работы для здоровья.

c) Ртуть в продуктах и отходах

111. В ходе заседания, посвященного проблематике содержания ртути в продуктах и отходах, Рабочая группа заслушала доклад о переходе на безртутные продукты и доклад о ртутьсодержащих отходах.

112. Г-н Дэвид Леннет, Совет по защите природных ресурсов и Рабочая группа по нулевому содержанию ртути, дал описание целей партнерства и представил информацию о глобальном спросе на ртуть для производства продуктов. Он также рассказал о выводах, сделанных в глобальном докладе за 2008 год об использовании ртути в продуктах и процессах, уровнях замещения, смене технологии и имеющихся заменителях (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/7/Add.1, приложение), рассмотрел три категории продуктов и сделал выводы о том, что необходимо для успешного перехода на продукты без использования ртути. Пояснив, что использование ртути в продуктах представляет собой важную отрасль, он указал на необходимость селективного подхода. Программа партнерства ЮНЕП предусматривает значительное сокращение в течение следующих шести лет в секторе батарей, электронных приборов и контрольно-измерительной аппаратуры. В секторах осветительных приборов, зубной амальгамы и других видов использования ожидаются более скромные сокращения. Как отмечается в глобальном докладе за 2008 год, переход считается успешным, если более 50 процентов правительств указывают, что на рынке имеются и повсеместно используются без каких-либо отрицательных последствий заменители, не содержащие ртуть, и если два и более правительства сообщают о не применении ртути для производства продуктов в 2009 году; он перечислил несколько продуктов, по которым с успехом был продемонстрирован такой переход. У одних продуктов есть альтернативы, однако другие сталкиваются с препятствиями в процессе перехода. Далее он дал характеристику ряда продуктов и соответствующего законодательства, в частности в Европейском союзе и Соединенных Штатах Америки, и их альтернатив, а также положения дел в области перехода. В заключение он отметил, что для большинства ртутьсодержащих продуктов альтернативные технические решения известны и уже используются. Вместе с тем в ряде регионов мира могут возникать проблемы, связанные с производственными мощностями, контролем качества и издержками. Наличие законодательно-нормативной базы и государственной политики в области поэтапного прекращения использования ртути зачастую стимулирует участие производителей и ускоряет процесс изменения технологии производства; увеличение объема производства может свести к минимуму ценовые различия. Остающаяся разница в затратах не идет ни в какое сравнение с затратами будущих поколений по сохранению наследия или ростом издержек на управление отходами. В заключение он отметил, что глобальный договор по ртути создаст благоприятную почву для решения взаимосвязанных вопросов, касающихся производственных мощностей, затрат и контроля качества.

113. Г-н Ибрахим Шафи, секретариат Базельской конвенции, сделал доклад по вопросу о ртутьсодержащих отходах в контексте работы межправительственного комитета для ведения переговоров. Он сказал, что ртуть порождает особенно сложные проблемы в области управления отходами. Они заключаются в том, что ртуть может содержаться в отходах в такой форме, что, не циркулируя в окружающей среде, она не может быть ликвидирована. Он отметил, что Базельская конвенция создает основу для управления отходами, содержащими ртуть. Поясняя классификацию ртутьсодержащих отходов в соответствии с Конвенцией, он сказал, что другие конвенции по химическим веществам вместо разработки собственных стратегий ссылаются на положения Базельской конвенции в отношении управления отходами, о чем свидетельствует пункт 2 статьи 6 Стокгольмской конвенции и решение V/24 Совещания Сторон Монреальского протокола. Он предложил следовать аналогичному подходу в отношении ртути.

114. Он обратил внимание на технические руководящие принципы, направленные на оказание помощи Сторонам в обеспечении экологически безопасного регулирования ртутьсодержащих отходов, которые разрабатываются совместно с ЮНЕП, и в этом контексте выразил признательность правительству Японии за поддержку этой работы. Как ожидается, разработка этих руководящих принципов будет завершена до окончания переговоров по ртути. Касаясь содержания проекта руководящих принципов, которые будут представлены для принятия Конференцией Сторон на ее десятом совещании в октябре 2011 года, он отметил, что с ними

можно ознакомиться на веб-сайте Конвенции*. Эти руководящие принципы были опробованы в экспериментальном порядке в рамках проектов по укреплению потенциала в нескольких странах при финансовой помощи со стороны Норвегии и Соединенных Штатов Америки, и заинтересованным сторонам предлагается представить свои замечания в целях их улучшения. В заключение он отметил, что наиболее эффективным средством контроля за содержанием ртути в отходах может быть политика, направленная на сокращение содержания ртути в продуктах.

115. В ходе последующего обсуждения все выступившие представители выразили свою признательность секретариату за доклады, которые, по их словам, содержат полезную информацию для межправительственного комитета для ведения переговоров.

116. Один представитель, выступая от имени ведущего участника в одной из областей партнерства, рассказал о ходе работы в рамках партнерства по продуктам, в частности об успехах в стимулировании добровольных и законодательно-нормативных мер. Представитель Германии проинформировал Группу об анализе рынка ртутьсодержащих продуктов и альтернатив в отдельных регионах, подготовка которого была профинансирована правительством его страны. Он кратко остановился на методологии, использованной в этом исследовании, и добавил, что полученные результаты свидетельствуют о широком разбросе в уровнях знаний о рисках, которые представляет собой ртуть, наличии альтернатив без использования ртути и причинах, по которым они используются или не используются.

117. Группе была представлена информация об успешных инициативах Европейского союза в области ограничения содержания ртути в определенных продуктах и некоторых принятых регуляторных мерах. На практике альтернативы без использования ртути оказались технически и экономически реализуемыми во многих областях. Представитель Европейской комиссии дал обзор законодательной базы Европейского союза применительно к ртутьсодержащим продуктам.

118. Ряд представителей проинформировали Группу о нормативной деятельности по ртути в их странах. Один представитель отметил, что проблема содержания ртути в продуктах и отходах вызывает серьезную озабоченность у африканских стран, которые, как импортеры как правило, являются получателями ртутьсодержащих продуктов. Они не имеют информации о составе продуктов и не располагают надлежащими возможностями для проведения анализа. В связи с удалением таких продуктов и воздействием ртути возникают серьезные проблемы для здоровья. Другая участница подчеркнула, что для таких стран с крупными добывающими секторами, как ее страна, проблема ртути приобрела большое значение.

119. Еще один представитель, сопоставляя опыт его страны с результатами исследования по использованию альтернатив без применения ртути в медицинских учреждениях, отметил, что результаты были не в полной мере успешными, и что его страна внедряет варианты мер по контролю за ртутью и альтернативные технологии. Такие варианты, сказал он, должны учитывать социальные и экономические факторы.

120. Ряд представителей указали на важность законодательных и других международных положений, в частности положений Базельской конвенции. Один из них пояснил, что его страна всегда стремилась привести свое законодательство по экологическим вопросам в соответствие с законодательством Европы, и в этом контексте поддержал предложение, призванное обеспечить финансовую и техническую доступность заменителей ртути. Он отметил, что в этом смысле решающее значение имеет создание потенциала.

121. Другая представительница проинформировала группу о том, что с целью сокращения объема ртути в жизненном цикле продуктов ее страна готова рассмотреть весь спектр вариантов действий в отношении продуктов и процессов, которые обсуждались на совещаниях Специальной рабочей группы открытого состава по ртути, а также другие варианты регулирования отходов, обратив особое внимание на их гибкость и пригодность для реализации в глобальном масштабе.

122. Представитель ЮНИТАР дал обзор проектов, с помощью которых его организация предоставляет странам помощь в области партнерства по ртутьсодержащим продуктам. Он сообщил о текущих и запланированных на будущее проектах в нескольких странах, касающихся инвентарных запасов ртути и управления связанными с ней рисками, а также рассказал о некоторых целях, которые ЮНИТАР планирует достичь с помощью этих проектов.

---

* www.basel.int/techmatters/mercury/guidelines/040409.doc.

123. В заключение Председатель отметил необходимость установления надлежащего взаимодействия с Базельской конвенцией в контексте межправительственного комитета для ведения переговоров.

V. Доклад о деятельности в рамках Программы по ртути ЮНЕП

A. Последняя информация по исследованию о выбросах ртути

124. Представитель секретариата представил документ UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/6 "Обновление доклада о выбросах ртути, подготовленного ЮНЕП", который был запрошен в решении 25/5 для представления Совету управляющих на его двадцать седьмой сессии. Он сообщил, что в ходе подготовки доклада ЮНЕП выявила ряд пробелов в данных и информации, перечисленных в приложении к настоящему документу. ЮНЕП направит запросы об информации правительствам и другим сторонам в начале 2010 года, и ожидается, что в процессе обновления эти пробелы будут восполнены.

125. Группа приняла к сведению представленную информацию.

B. Деятельность в рамках Глобального партнерства по ртути

126. Представитель секретариата представила доклад о деятельности в рамках Глобального партнерства ЮНЕП по ртути, подготовленный консультативной группой Партнерства (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/8). В докладе охарактеризован ряд мероприятий, проведенных в рамках Глобального партнерства в 2007 и 2008 годах в ответ на призыв внести вклад в текущую работу, содержащийся в пункте 34 решения 25/5. Всеобъемлющая рамочная основа Партнерства и нынешний список партнерств содержатся в документе UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/INF/1. Кроме того, вскоре появится бюллетень Глобального партнерства по ртути ЮНЕП. В настоящее время Партнерство насчитывает 44 участника, представляющих широкий круг членов. Резюмируя проделанную работу, она отметила, что Партнерство поддерживает ряд проектов, включая масштабные мероприятия, нацеленные на постепенное свертывание первичной добычи ртути, и варианты долгосрочного экологически безвредного хранения ртути. Кроме того, поставки и хранение - это новая область, которую возглавляет Рабочая группа по нулевому содержанию ртути.

127. Группа заслушала сообщения о текущем состоянии партнерств: представителя Центра по чистому углю Международного энергетического агентства - о партнерстве по выбросам ртути в результате сжигания угля; представителя Канады, который выступал также от имени Италии (ведущей участницы этого партнерства) - о партнерстве по атмосферному переносу и трансформации ртути в окружающей среде; и представителя Соединенных Штатов Америки - о партнерстве по хлорщелочному производству на основе ртутных элементов. В ходе информационных заседаний была представлена информация о других партнерствах, которая отражена в разделе C главы IV выше.

128. Все выступившие представители дали положительную оценку программе партнерств, странам и организациям, взявшим на себя роль ведущих участников, и всем, кто внес в них свой вклад. Отмечалось, что юридически обязательный документ может вступить в силу не ранее 2013 года, а тем временем важнейшим инструментом для решения ртутной проблемы будут оставаться партнерства. Прозвучали призывы к дальнейшему развитию партнерств, и было высказано мнение, что программа также может придать импульс развертыванию национальных действий по ртути. Было также предложено и впредь расширять и укреплять программу партнерств с целью принятия приоритетных мер в краткосрочном плане. Это позволило бы не только снабдить участников процесса переговоров информацией по вопросам, связанным с конкретными секторами, но и определить возможные цели и сроки сокращения использования выбросов ртути. Всем странам предлагается внести свой вклад в партнерства, которые дают возможность проведения работы по ртути на национальном уровне пока продолжаются международные переговоры.

VI. Прочие вопросы

A. Предложение провести первую сессию межправительственного комитета для ведения переговоров

129. Представитель Швеции, выступая от имени Совета министров Северных стран, который включает Данию, Исландию, Норвегию, Финляндию, Швецию, автономные территории Аландских Островов, Фарерских Островов и Гренландии, подтвердила обязательство Совета министров Северных стран выделить финансирование для организации первой сессии межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути и предложение ее правительства провести ее в Стокгольме с 7 по 11 июня 2010 года. Она отметила, что Стокгольм был избран "зеленой" столицей Европы 2010 года и удостоен премии Европейской комиссии в целях поощрения "зеленых" методов и выявления областей возможных улучшений. Она рассказала об условиях будущего места проведения сессии и сказала, что с нетерпением ожидает ее участников, добавив, что с дополнительной информацией можно ознакомиться на веб-сайте www.respoint.se/itp/event/inc1.

B. Поездки и другие организационные вопросы

130. Как сообщил один представитель, представительница его региона была вынуждена вернуться в свою страну до завершения нынешнего совещания ввиду условий, указанных в ее авиабилете, который был приобретен для нее секретариатом. В результате она не смогла принять участие в некоторых обсуждениях. Другой представитель этого региона был вынужден провести долгие часы в ожидании пересадки на другой рейс во время своего перелета. Попросив отразить в настоящем докладе его неудовольствие, он призвал секретариат сделать все возможное, чтобы избежать подобных неудобств в будущем и принять все необходимые меры, чтобы все представители могли в полной мере участвовать во всех заседаниях в процессе работы межправительственного комитета для ведения переговоров на всем ее протяжении.

VII. Принятие доклада

131. Рабочая группа приняла настоящий доклад на основе проекта, распространенного в ходе совещания, при том понимании, что доработка этого доклада будет поручена Докладчику и будет выполнена в ходе консультаций с Председателем и при содействии секретариата.

VIII. Закрытие совещания

132. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил совещание закрытым в 17 ч. 15 м. в пятницу, 23 октября 2009 года.

Приложение I

Проект правил процедуры межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути

I. Цели

Настоящие правила процедуры регулируют переговоры по глобальному имеющему обязательную юридическую силу документу по ртути.

II. Определения

Правило 1

1. "Сторона" означает государство или региональную организацию экономической интеграции, если это государство или организация является членом специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и участвует в работе межправительственного комитета для ведения переговоров по глобальному имеющему обязательную юридическую силу документу по ртути (далее именуемому комитетом). "Региональная организация экономической интеграции" означает организацию, созданную суверенными государствами определенного региона, которой ее государства-члены передали полномочия в отношении вопросов, связанных с работой комитета. Участие такой региональной организации экономической интеграции ни в коем случае не предусматривает увеличения представительства, на которое иначе имело бы право государство-член этой организации.

2. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 8 настоящих правил процедуры.

3. "Секретариат" означает секретариат, обеспечиваемый Директором-исполнителем, необходимый для обслуживания переговоров.

4. "Директор-исполнитель" означает Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

5. "Сессия" означает любую серию совещаний, созываемых в соответствии с настоящими правилами процедуры.

6. "Присутствующие и участвующие в голосовании представители" означает присутствующих и голосующих "за" или "против" представителей. Представители, воздержавшиеся при голосовании, рассматриваются как не голосовавшие.

III Место и сроки проведения сессий

Правило 2

Место и сроки проведения сессий определяются комитетом в консультации с секретариатом.

IV. Повестка дня

Составление предварительной повестки дня сессии

Правило 3

Директор-исполнитель представляет каждой сессии предварительную повестку дня следующей сессии после ее одобрения Бюро, упомянутого в пункте 1 правила 8 ниже. В предварительную повестку дня включаются все пункты, рекомендованные комитетом.

Утверждение повестки дня

Правило 4

В начале каждой сессии комитет утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня.

Пересмотр повестки дня

Правило 5

В ходе сессии комитет может пересмотреть повестку дня сессии посредством добавления, исключения или изменения ее пунктов. В ходе сессии в повестку дня могут добавляться только те пункты, которые комитет считает срочными или важными.

V. Представители

Состав делегаций

Правило 6

Делегация каждой Стороны состоит из главы делегации и таких заместителей представителей и консультантов, которые могут потребоваться.

Заместители и консультанты

Правило 7

Глава делегации может назначить представителем заместителя представителя или консультанта.

VI. Должностные лица

Выборы

Правило 8

1. Комитет избирает из числа представителей Сторон Бюро в составе одного Председателя и четырех заместителей Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика.

2. При избрании должностных лиц комитет должным образом учитывает принцип справедливого географического представительства. Каждую из пяти региональных групп представляет один член Бюро.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 9

Если Председатель считает, что ему необходимо отсутствовать на сессии или какой-либо ее части, он/она просит одного из заместителей Председателя занять его/ее место.

Смена Председателя

Правило 10

Если Председатель не может продолжать выполнять свои функции, то на оставшийся срок полномочий избирается новый Председатель с должным учетом положений пункта 2 правила 8.

Замещающие члены

Правило 11

Если заместитель Председателя считает, что ему необходимо отсутствовать на сессии или какой-либо ее части, то та же региональная группа назначает нового заместителя Председателя. Такая замена проводится на срок не более одной сессии.

Замена заместителя Председателя

Правило 12

Если заместитель Председателя слагает свои полномочия или по иной причине не может продолжать выполнять свои функции, то на оставшийся срок полномочий избирается новый заместитель Председателя с должным учетом положений пункта 2 правила 8.

VII. Секретариат

Правило 13

Директор-исполнитель может назначать своего представителя на сессиях.

Правило 14

Директор-исполнитель обеспечивает персонал секретариата, необходимый для обслуживания переговоров, включая вспомогательные органы, которые могут быть созданы комитетом, и руководит им.

Правило 15

Директор-исполнитель или назначенный им/ею представитель может, в соответствии с правилом 19, выступать с устными или письменными заявлениями, касающимися любого рассматриваемого вопроса, в комитете и его вспомогательных органах.

Правило 16

Директор-исполнитель несет ответственность за созыв сессий в соответствии с правилами 2 и 3 и за принятие всех необходимых мер по проведению заседаний, включая подготовку и распространение документации не менее чем за шесть недель до начала сессий.

Правило 17

В соответствии с настоящими правилами секретариат: обеспечивает устный перевод выступлений на сессиях; получает, переводит и рассылает документы сессий; публикует и рассылает доклады и соответствующую документацию Сторонам; хранит документы в архивах комитета; и в целом выполняет любую другую работу, которая может потребоваться комитету.

VIII. Порядок ведения заседаний

Кворум

Правило 18

1. Председатель может объявить сессию открытой и разрешить проведение прений, если на заседании присутствует, по меньшей мере, одна треть Сторон, участвующих в сессии. Для принятия любого решения необходимо присутствие большинства таких государств, являющихся Сторонами и участвующих в сессии.

2. В целях определения наличия кворума для принятия решения по вопросу, входящему в компетенцию региональной организации экономической интеграции, голоса этой организации подсчитываются исходя из того числа голосов, которыми она имеет право голосовать.

Полномочия Председателя

Правило 19

Помимо осуществления полномочий, которые возлагаются на него в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждую сессию, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на сессиях. Председатель может предложить сессии ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений любой Стороны по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также внести предложение о перерыве или закрытии сессии или прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 20

При выполнении своих функций Председатель подчиняется комитету.

Полномочия исполняющего обязанности Председателя

Правило 21

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Председатель не голосует

Правило 22

Председатель не голосует, однако он/она может назначить члена своей делегации для голосования вместо него/нее.

Выступления

Правило 23

Никто не может выступить на сессии, не получив предварительно разрешения Председателя. В соответствии с настоящими правилами, Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель призывает оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Внеочередные выступления

Правило 24

Председателю, заместителю Председателя или назначенному представителю любого вспомогательного органа, который может быть создан в соответствии с правилом 48, может быть предоставлено право внеочередного выступления для разъяснения заключения, к которому пришел соответствующий вспомогательный орган, и для ответа на вопросы.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 25

1. Во время обсуждений любого вопроса каждый представитель Стороны может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и по поднятому им вопросу Председателем

немедленно выносится решение в соответствии с настоящими правилами. Представитель Стороны может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2. Представитель Стороны, выступающий по порядку ведения заседания, не может выступать по существу обсуждаемого вопроса.

Регламент выступлений

Правило 26

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого оратора по любому вопросу, за исключением вопросов процедурного характера, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Если прения ограничены и оратор использовал отведенное ему/ей время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Прекращение записи ораторов

Правило 27

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия комитета, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить любой Стороне слово для ответа, если, по его/ее мнению, какое-либо из выступлений, сделанных после прекращения записи ораторов, дает для этого основания. Когда прения по какому-либо пункту заканчиваются за отсутствием желающих выступить, Председатель, с согласия комитета, объявляет о прекращении прений.

Перерыв в прениях

Правило 28

Во время обсуждения любого вопроса представитель Стороны может внести предложения о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо лица, внесшего такое предложение, один представитель какой-либо Стороны может высказаться за это предложение и один - против, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 29

Представитель Стороны может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, изъявил ли желание выступить представитель какой-либо другой Стороны. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум представителям Сторон, возражающим против прекращения прений, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Если комитет одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

Перерыв или закрытие сессии

Правило 30

Во время обсуждения любого вопроса представитель Стороны может внести предложение о перерыве или закрытии сессии. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

Правило 31

В соответствии с правилом 25 и независимо от порядка их внесения следующие ходатайства имеют в указанном порядке приоритет перед всеми остальными рассматриваемыми на сессии предложениями или ходатайствами:

a) о перерыве в работе сессии;

b) о закрытии сессии;

c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;

d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Предложения и поправки

Правило 32

Предложения и поправки представляются обычно в письменной форме и передаются секретариату, который рассылает их копии всем представителям Сторон. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на любой сессии комитета, если его копии не были распространены среди всех представителей Сторон на официальных языках сессии не позднее, чем за один день до заседания. С согласия комитета Председатель может, тем не менее, разрешить обсуждение и рассмотрение предложений или поправок, даже если эти предложения или поправки не были распространены или были распространены только в день заседания.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 33

В соответствии с правилом 31, любое предложение, требующее решения вопроса о компетенции комитета принимать любое внесенное предложение или любую поправку, ставится на голосование до проведения голосования по данному предложению или поправке.

Снятие предложений или ходатайств

Правило 34

Предложение или ходатайство может быть в любое время снято внесшим его представителем до того, как по нему началось голосование, при условии, что в это предложение или ходатайство не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение или ходатайство может быть вновь внесено представителем другой Стороны.

Пересмотр предложений

Правило 35

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на этой же сессии, иначе как по решению комитета, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение высказаться по предложению о пересмотре предоставляется только двум представителям Сторон, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Право голоса

Правило 36

1. Каждая Сторона имеет один голос, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2.

2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, участвующих в работе комитета. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства-члены, и наоборот.

Принятие решений

Правило 37

1. Комитет прилагает все усилия для достижения на основе консенсуса согласия в отношении любых вопросов существа. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последнего средства решение принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2. Решения комитета по процедурным вопросам принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

3. В случае разногласий решение о том, является ли тот или иной вопрос, по которому должно проводиться голосование, вопросом существа или процедурным вопросом, принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Формы голосования

Правило 38

В соответствии с правилом 44, голосование в комитете обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель Стороны может потребовать поименного голосования, которое в таком случае производится в английском алфавитном порядке названий Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако если в любое время какая-либо Сторона высказывает просьбу о проведении тайного голосования, голосование по данному вопросу проводится в этой форме.

Занесение в протокол результатов поименного голосования

Правило 39

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в соответствующие документы сессии.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 40

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель Стороны не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседаний в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить представителям государств, являющихся Сторонами, высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением тех случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его/ее собственному предложению или поправке.

Раздельное голосование по предложениям или поправкам

Правило 41

Представитель каждого государства, являющегося Стороной, может предложить, чтобы голосование по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельно. В случае возражений против требования о раздельном голосовании предложение о раздельном голосовании ставится на голосование. Разрешение высказаться по предложению о раздельном голосовании предоставляется только двум представителям Сторон, поддерживающим его, и двум - возражающим против него. В случае принятия предложения о проведении раздельного голосования одобренные части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Голосование по поправкам

Правило 42

1. Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, комитет проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если принятие одной поправки непременно означает отклонение другой, последняя поправка на голосование не ставится. Если одна или более поправок принимаются, то проводится голосование по предложению с внесенными с него поправками. Если ни одна из поправок не принимается, предложение ставится на голосование в его первоначальном виде.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет какую-либо его часть.

Голосование по предложениям

Правило 43

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, комитет, если он не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению комитет может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.

2. Однако любые предложения или ходатайства, предусматривающие, чтобы по существу таких предложений никаких решений не принималось, рассматриваются как внесенные ранее и рассматриваются до них.

Выборы

Правило 44

Все выборы проводятся тайным голосованием, за исключением случаев, когда, при отсутствии каких-либо возражений, комитет принимает решение не проводить голосование по согласованной кандидатуре.

Правило 45

1. Если необходимо избрать только одно лицо или одну Сторону, и ни один кандидат при первом голосовании не получает требуемого большинства голосов, то проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет по жребию, кто из кандидатов является избранным.

2. В случае равенства голосов при первом голосовании у кандидатов, занимающих второе место по числу полученных ими голосов, проводится специальное голосование для сокращения

числа кандидатов до двух. В случае равенства голосов у трех или более кандидатов, получивших наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если равное число голосов получают более двух кандидатов, то число кандидатов сокращается до двух по жребию, и голосование продолжается только по этим кандидатам в соответствии с предыдущим пунктом.

Правило 46

1. Если одновременно и при одинаковых условиях необходимо заполнить две или более выборных должностей, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается большим, чем число мест, подлежащих заполнению, то избранными считаются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов.

3. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньшим, чем число мест, подлежащих заполнению, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем такие голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и их число не должно более чем вдвое превышать число подлежащих заполнению мест. Однако в случае равенства голосов, полученных большим числом не прошедших кандидатов, проводится специальное голосование с целью сократить число кандидатов до требуемого числа.

4. Если три ограниченных голосования не дают определенных результатов, то проводятся неограниченные голосования, при которых голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена, имеющего право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают определенных результатов, то следующие три голосования (кроме случаев, аналогичных случаю равенства голосов, указанному в конце предыдущего пункта настоящего правила) ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании. Число таких кандидатов не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

5. После этого проводятся три следующих неограниченных голосования и т.д., до тех пор, пока все места не будут заполнены.

Равенство голосов

Правило 47

Если по какому-либо вопросу, за исключением выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

IX. Вспомогательные органы

Вспомогательные органы сессий, такие как рабочие группы и группы экспертов

Правило 48

1. Комитет может учреждать такие вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми для эффективного осуществления его функций.

2. С учетом пункта 2 правила 8 каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц. Число таких должностных лиц не должно превышать пяти.

3. Правила процедуры комитета соответствующим образом применяются в работе вспомогательных органов с такими изменениями, которые могут быть согласованы комитетом в свете предложений, внесенных соответствующими вспомогательными органами.

X. Языки и отчеты о заседаниях

Языки сессий

Правило 49

Языками сессий являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 50

1. Выступления на одном из официальных языков сессии переводятся устно на остальные официальные языки.

2. Каждый представитель может выступить на любом другом языке, не являющимся официальным языком сессии. В этом случае он/она принимает меры к тому, чтобы его/ее речь была устно переведена на один из официальных языков сессии, а устный перевод на другие официальные языки может осуществляться устными переводчиками секретариата на основе устного перевода на первый официальный язык.

Языки официальных документов

Правило 51

Официальные документы выпускаются на языках сессии.

XI. Открытые и закрытые заседания

Пленарные заседания

Правило 52

Пленарные заседания являются открытыми, если комитет не примет решения об ином. Обо всех решениях, принятых на закрытом заседании, сообщается на ближайшем открытом заседании

Другие заседания

Правило 53

Заседания вспомогательных органов, за исключением заседаний любой редакционной группы, которая может быть создана, являются открытыми, если соответствующий орган не примет решения об ином.

XII. Наблюдатели

Участие наблюдателей

Правило 54

Наблюдатели могут участвовать в работе сессии в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Наблюдатели от неправительственных организаций

Правило 55

Неправительственные организации, участвующие в сессии в качестве наблюдателей, могут, в соответствующих случаях, вносить свой вклад в переговорный процесс при том понимании, что эти организации не будут играть какой-либо роли в самом процессе переговоров, и с учетом решений 1/1 и 2/1 об участии неправительственных организаций, принятых Подготовительным комитетом для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на его первой и второй сессиях.

XIII. Приостановление действия и изменение правил процедуры

Правило 56

То или иное правило процедуры может быть изменено или его действие может быть приостановлено решением комитета, принятым консенсусом, при условии уведомления о соответствующем предложении за 24 часа до заседания.

Приложение II

Информация, которая будет представлена на первой сессии межправительственного комитета для ведения переговоров

1. Итоги совещания Рабочей группы открытого состава

a) доклад о работе совещания Специальной рабочей группы открытого состава по подготовке к работе межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути, включая проект правил процедуры;

b) материалы, представленные на информационных заседаниях, состоявшихся в ходе совещания.

2. Материалы по следующим вопросам

a) описание вариантов структуры документа по ртути на основе положений пункта 27 решения 25/5 Совета управляющих, отражающих приемлемый и всеобъемлющий подход, к использованию которого призывает данное решение;

b) описание возможных вариантов существенных положений по эффективному осуществлению договора на основе положений пункта 27 решения 25/5 Совета управляющих и соответствующих положений других конвенций с учетом, в частности, принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

c) возможный инструмент, структурированный в соответствии с положениями решения 25/5 Совета управляющих, для отслеживания прогресса в деятельности межправительственного комитета для ведения переговоров по разработке положений договора по ртути, касающихся обязанностей, соблюдения и обязательств, относящихся к финансовой и технической помощи и укреплению потенциала в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и государств, являющихся малыми островными государствами, и стран с переходной экономикой;

d) стандартные статьи заключительных положений, которые обычно включаются в многосторонние природоохранные договоры;

e) варианты предсказуемых и эффективных механизмов оказания финансовой помощи на основе моделей из других многосторонних природоохранных соглашений, включая варианты, непосредственно относящиеся к компетенции Сторон, на основе предварительно подготовленных оценок, а также доработанных в целях учета вопросов, имеющих важное значение для ртути;

f) варианты предоставления технической помощи и услуг по укреплению потенциала на основе примеров из других многосторонних природоохранных соглашений, включая использование региональных и других центров, таких как центры Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, на основе предварительно подготовленных оценок, доработанные с учетом вопросов, имеющих важное значение для ртути;

g) ключевые концепции, процедуры и механизмы имеющих обязательную юридическую силу многосторонних соглашений, которые могут быть актуальными для укрепления режима соблюдения в рамках договора по ртути;

h) механизмы оценки эффективности в других конвенциях и возможные подходы к установлению базовых уровней;

i) концепция "основных видов применения", как она используется в других международных договорах;

j) глоссарий основных терминов;

k) ход подготовки исследования, о котором говорится в пункте 29 решения 25/5 Совета управляющих;

l) положения права международной торговли, которые могут иметь отношение к будущему договору по ртути, в том числе положения о торговле, изложенные в соответствующих действующих конвенциях;

m) положения Базельской конвенции, относящиеся к ртути;

n) деятельность в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, имеющая отношение к снижению рисков, связанных с ртутью;

o) синергизм и институциональное сотрудничество и координация с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и стратегиями;

p) прогресс в консультативном процессе по вариантам финансирования деятельности в области химических веществ и отходов, осуществляемом под руководством Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

3. Новая информация по следующим документам

a) Подготовленная секретариатом для настоящего совещания записка об относящихся к теме вопросах, рассматриваемых на международных форумах, и их возможном влиянии на процесс переговоров по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/7), которые включают:

i) тенденции в области действующих многосторонних договоров;

ii) усилия по повышению синергизма и деятельности в области химических веществ и отходов, включая новую информацию после первых одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской конвенции, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции;

iii) прогресс в переговорах по изменению климата;

iv) прогресс в переговорах о пополнении Фонда глобальной окружающей среды;

b) доклад по информации, касающейся поставок, торговли и спроса на ртуть (UNEP/GC/24/INF/17, приложение II, добавление I (ноябрь 2006 года);

c) подготовленная секретариатом для настоящего совещания записка о графике переговоров для разработки имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/4) – внесение поправки в пункт 10 в целях включения дополнительного критерия "непосредственной важности для конкретных практических мер";

d) подготовленная секретариатом для настоящего совещания записка об информации, которая может помочь в работе межправительственного комитета для ведения переговоров с целью разработки глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/WG.Prep/1/9) – обновление таблицы информации;

e) подготовленный секретариатом для второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по ртути доклад об оценке затрат и выгод, относящихся к каждой из стратегических целей (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/5/Add.1);

f) подготовленный секретариатом для второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по ртути доклад об информации о возможностях содействия устойчивой передаче технологий и мобилизации поддержки для глобальных действий по контролю над ртутью на основе опыта юридически обязательных и добровольных механизмов (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/10).

4. Материалы из других источников, включая неправительственные организации, которые могли бы быть представлены через секретариат

a) доклады Программы Арктического мониторинга и оценки;

b) исследование Европейского союза по вопросу о требованиях к хранению и стабилизации, упоминавшееся во время пленарных обсуждений;

c) работа в рамках Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния по наилучшим имеющимся методам, касающимся определения предельных уровней выбросов;

d) рекомендательные документы, разработанные в рамках Глобального партнерства по ртути ЮНЕП, включая руководство по техническим требованиям в области долгосрочного хранения, но не ограничиваясь им;

e) инструменты национальной и региональной оценки, а также меры по контролю над ртутью;

f) национальные оценки издержек, связанных с непринятием мер;

g) методологии оценок риска для окружающей среды и здоровья человека, а также технические рекомендации и характеристики передового опыта управления риском, связанным с ртутью;

h) соответствующие доклады Всемирной организации здравоохранения и из других источников;

i) подходы в области содействия переквалификации работников, которые в настоящее время зарабатывают средства к существованию за счет деятельности, приводящей к выбросам ртути;

j) обобщение информации по наилучшим имеющимся методам и наилучшей практике в области охраны окружающей среды применительно к удалению ртутьсодержащих отходов, включая информацию о разработке руководящих принципов удаления ртути в рамках Базельской конвенции;

k) информация о выбросах ртути в водоемы и последствия этого для здоровья человека (достаточная информация может содержаться в документе по руководящим принципам определения групп населения, подверженных риску воздействия ртути, август 2008 год) (имеется на веб-сайте по адресу: www.chem.unep.ch/mercury/IndentifyingPopnatRiskExposuretoMercuryFinalAugust08.pdf).